

MultiControl Art. 1862

- GB Operating Instructions**  
Water Computer
- 
- F Mode d'emploi**  
Programmateur d'arrosage
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Besproeiingscomputer
- 
- S Bruksanvisning**  
Bevattningscomputer
- 
- DK Brugsanvisning**  
Vandingscomputer
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Компьютер для полива
- 
- N Bruksanvisning**  
Vanningscomputer
- 
- FIN Käyttöohje**  
Kastelunohjain
- 
- SA دليل التشغيل**  
كمبيوتر مراقبة الري

# GARDENA-kastelunohjain MultiControl



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue	82
2. Turvaohjeet	82
3. Toiminta	83
4. Käyttöönotto	85
5. Ohjelmointi	86
6. Käytöstä poistaminen	90
7. Huolto	90
8. Vikojen korjaaminen	91
9. Lisävaruste	91
10. Tekniset tiedot	92
11. Service / Garantie	92

## 1. GARDENA-kastelunohjaimen käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

GARDENA-kastelunohjain on tarkoitettu yksityiseen ulkokäyttöön koti- ja harrasteluputarhassa sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen ja valvontaan. Kastelunohjainta voidaan käyttää automaattiseen kasteluun loman aikana.

### Varoitus



**GARDENA-kastelunohjain ei sovellu teollisuuskäyttöön eikä käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien ja räjähdysvaarallisten aineiden kanssa.**

## 2. Turvaohjeet

### Paristo:

Toimintavarmuussyistä saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani-paristoa (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Kastelunohjaimen toimintavarmuuden takaamiseksi pidemmän poissaolosi aikana on paristo vaihdettava, kun pariston tilan näytössä on näkyvissä enää 1 palkki.

### Käyttöönotto:

#### Huomio!

Kastelunohjainta ei saa käyttää sisätiloissa.

→ Käytä kastelunohjainta vain ulkotiloissa.

Kastelunohjain tulee asentaa vain pystysuoraan asentoon liitosmutteri ylöspäin, jottei vettä pääse tunkeutumaan pariston koteloon.

Vähimmäisvedenvirtausmäärä kastelunohjaimen varman kytkentätoiminnon takaamiseksi on 20 – 30 l/h ulostuloa kohti. Esim. Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2-l-päätetippusuutinta.

Korkean lämpötilan vallitessa (yli 60 °C näytöllä) voi käydä niin, että LCD-näyttö sammuu; tällä ei ole kuitenkaan mitään vaikutusta itse ohjelman ajoon. Viilentyessään LCD-näyttö näkyy jälleen.

Läpivirtaavan veden lämpötila saa olla enintään 40 °C.

→ Käytä vain puhdasta makeaa vettä.

Vähimmäiskäyttöpaine on 0,5 bar, maksimikäyttöpaine 12 bar.

Vältä vectorasitusta.

→ Älä vedä laitteeseen yhdistetystä letkusta.

### Ohjelmointi:

→ Ohjelmoi kastelunohjain vesihanan ollessa suljettuna.

Näin vältyt tahattomalta kastumiselta.

Ohjelmoimisen helpottamiseksi voit ottaa ohjaimen pois kotelosta.

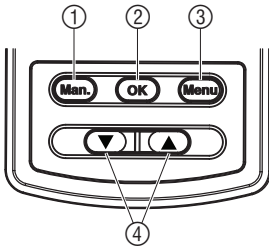
Kun ohjain vedetään pois venttiiliin ollessa auki, pysyy venttiili niin kauan avoinna, kunnes ohjain painetaan taas paikalleen.

## 3. Toiminta

Kastelunohjaimen avulla voidaan puutarha kastella täysautomaattisesti haluttuun vuorokauden aikaan kummankin ulostulon kautta jopa 3 kertaa vuorokaudessa ( 8 h välein). Kasteluun voidaan tällöin käyttää sadetinta, sprinkler-laitetta tai tiputuskastelujärjestelmää.

Kastelunohjain huolehtii täysautomaattisesti kastelusta asetetun ohjelman mukaan myös loman aikana. Varhain aamulla ja iltamyöhällä on haihtuminen ja siten vedenkulutus pienimmillään.

### Säätimet:



Kasteluohjelman arvot syötetään helposti ja kätevästi säätimien avulla.

### Säädin

① **Man.-painike:**

### Toiminta

Veden läpivirtauksen manuaalinen avaaminen tai sulkeminen.

② **OK-painike:**

Vahvistaa ▼-▲-painikkeilla asetetut arvot.

③ **Menu-painike:**

Vaihtaa seuraavalle näyttötasolle.

④ **▼-▲-painikkeet:**

Muuttaa asetettavat arvot kullakin tasolla.

### Näyttötasot:

Kaikki 6 näyttötasoa voidaan valita peräjälkeen painamalla **Menu**-painikkeesta.

- Taso 1:
- Taso 2:
- Taso 3:
- Taso 4:
- Taso 5:
- Taso 6:

### Vakionäyttö

**Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä**

**Kastelun käynnistysaika**

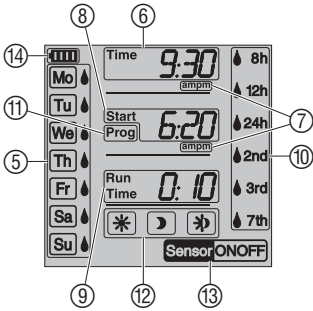
**Kastelun kesto**

**Kastelukerrat**

**Ohjelman aktivointi / poistaminen käytöstä**

Ohjelmoinnin aikanaikin näyttötasoa voidaan vaihtaa milloin vain. Kaikki siihen mennessä muutetut ohjelmätiedot tallennetaan.

## Display-Anzeigen



Ilmoitus	Kuvaus
⑤ <b>Viikonpäivät (Mo), (Tu), ...</b>	Ajankohtainen viikonpäivä, tai ohjelmoituiden kastelupäivät.
⑥ <b>Time</b>	Ajankohtainen kellonaika (viikkuu asetustoimintatavassa).
⑦ <b>am / pm</b>	Näyttö 12-tuntisena kellonaikana (esim. USA:ssa, Kanadassa).
⑧ <b>Start Prog</b>	Kastelun käynnistysaika (viikkuu asetustoimintatavassa).
⑨ <b>Run Time</b>	Kastelun kesto (viikkuu asetustoimintatavassa).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Kastelun työkierto (aktivoitu pisara-symbolilla). 8 / 12 / 24 tunnin välein; joka 2. / 3. / 7. vrk.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Kasteluohjelma aktiivinen ( <b>ON</b> ) / ei aktiivinen ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Kosteusanturi ohjattu kastelu</b>	Kastelu tapahtuu automaattisesti kosteusanturin ohjaamana.
⑬ <b>Sensor ON / OFF</b>	Kuiva anturi <b>ON</b> : Kastelu suoritetaan Kosteus anturi <b>OFF</b> : Kastelua ei suoriteta.
⑭ <b>Paristo </b>	Näyttää pariston jännitetilat:

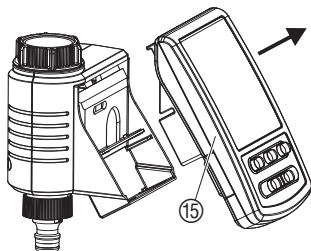
3 palkkia	2 palkkia	1 palkki	1 palkki vilkkuu	0 palkkia
				
<b>Batteri fullt</b>	<b>Paristo puoliksi täynnä</b>	<b>Paristo heikko</b>	<b>Paristo melkein tyhjä</b>	<b>Paristo tyhjä</b>
Venttiili aukeaa.	Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu.	Venttiili avautuu vielä.	Venttiili ei avaudu.
Kastelunohjain toimii vielä vähintään puoli vuotta.	Kastelunohjain toimii vielä väh. 4 viikkoa.	Kastelunohjain toimii vielä enint. 4 viikkoa.	Kastelunohjain piakkoin ilman toimintoa.	Kastelunohjain ei toimi.
		Pariston vaihto suositeltavaa.	Pariston vaihto piakkoin tarpeen.	Pariston vaihto tarpeen.

Jos palkkia ei näy, ei venttiili enää avaudu. **Ohjelman johdosta avautunut venttiili sulkeutuu tällöin joka tapauksessa. Paristo-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.**

→ Vaihda paristo (katso 4. Käyttöönotto "Pariston sijoittaminen").

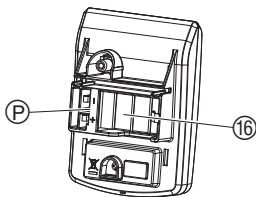
## 4. Käyttöönotto

### Pariston sijoittaminen:



Kastelunohjainta saa käyttää vain 9 V alkali-mangaani (Alkaline)-paristolla Typ IEC 6LR61.

1. Vedä ohjain (15) kastelunohjaimen kotelosta.
2. Aseta paristo paristolokeroon (16). **Katso tällöin, että napaisuus (P) on oikein.** Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää sitten tasolle kelloaika/viikonpäivä.
3. Aseta ohjain (15) jälleen koteloon kiinni.

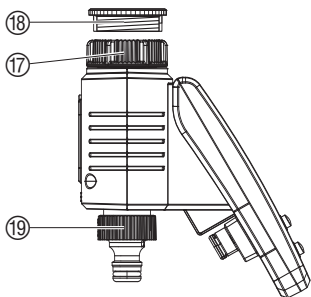


### Vaihto 24-tuntisen ja 12-tuntisen (am/pm) näytön välillä:

Tehtaan asetus on 24 tunnin näyttö.

→ Pidä **Man.**-painike painettuna asettaessasi paristoa paikalleen.

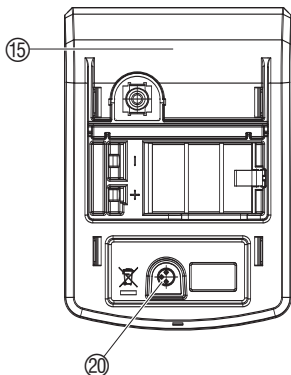
### Kastelunohjaimen liittäminen:



Kastelunohjain on varustettu liitosmutterilla (17), joka sopii vesihanoille 33,3 mm (G 1")-kiertein. Oheinen sovitin (18) mahdollistaa kastelunohjaimen liittämissä vesihanoihin 26,5 mm (G 3/4")-kiertein.

1. **Koskee 26,5 mm (G 3/4")-kierrettä:** Ruuvaa sovitin (18) käsin vesihanaan (älä käytä pihtejä).
2. Ruuvaa kastelunohjaimen liitosmutteri (17) käsin vesihanan kierteisiin (älä käytä pihtejä).
3. Kierrä hanakappale (19) kasteluajastimeen.

### Maankosteus- tai sadeanturin liittäminen (valinnainen):



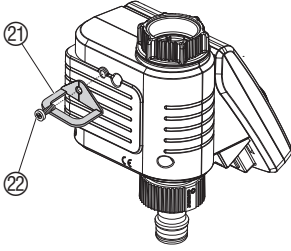
Aikaohjatun kastelun ohella voidaan kasteluohjelmaan valita lisäksi maankosteus tai sade.

**Huom:** Maankosteuden ollessa riittävää tai kun sataa, ohjelman pysäytys laukeaa tai ohjelman aktivointi estetään. Manuaalinen kastelu on siitä riippumatta aina mahdollista.

1. Irrota ohjainosa (15) kastelunohjaimen kotelosta (katso 4. Käyttöönotto "Pariston sijoittaminen").
2. Sijoita maankosteusanturi **kastelualueeseen** – tai – sadeanturi (tarvittaessa jatkojohdolla varustettuna) kastelualueen **ulkopuolelle**. Liitä anturin pistoke kastelunohjaimen anturiliitäntään (20). *Voi kestää jopa 1 minuutin, kunnes anturin tila näkyy näytössä.*

Vanhempien anturien (2-napaisella pistotulpalla) liitäntään tarvitaan mahdollisesti **GARDENA-sovitinkaapeli tuoten:o 1189-00.600.45**, jonka voit hankkia GARDENA-asiakaspalvelusta.

## Varkauden eston asentaminen (lisävaruste):



Kastelunohjaimen kähveltämisen estämiseksi voit hankkia **GARDENA-varkauden estolaitteen tuoten:o 1815-00.791.00** GARDENA-asiakaspalvelusta.

1. Ruuvaa korvake ② ruuvilla ③ kastelunohjaimen takasivuun kiinni.
2. Käytä korvaketta ② esim. laitteen kiinnittämiseen ketjulla.

Kun ruuvi on kerran kierretty kiinni, sitä ei voida enää irrottaa.

## 5. Programmierung

### Ajankohtaisen kellonajan ja viikonpäivän asettaminen:

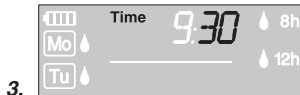
[taso 2]



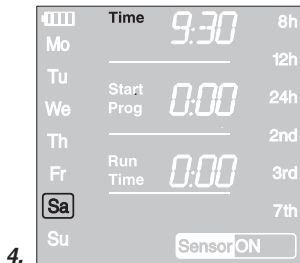
1.



2.



3.



4.

Ohjelman laatimista varten ohjain voidaan irrottaa ja suorittaa ohjelmointi kannettavana laitteena (katso 4. Käyttöönotto "Pariston sijoittaminen").

Ohjelmointi voidaan keskeyttää milloin vain painamalla **Man.**-painikkeesta. Kaikki siihen mennessä muutetut ja **OK**-painikkeesta vahvistetut ohjelmatiedot tallennetaan.

1. Paina **Menu**-painiketta (ei tarpeen, kun on sijoitettu uusi paristo).  
**Time** ja tuntien näyttö vilkkuvat.

2. Aseta kellonajan tunnint **▼-▲**-painikkeilla (esim. **9** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Time** ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.

3. Aseta kellonajan minuutit **▼-▲**-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.  
**Time** ja viikonpäivänäyttö vilkkuvat näytöllä.

4. Aseta viikonpäivä **▼-▲**-painikkeilla (esim. **(Sa)** perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella.

Näyttö hyppää ilmoitukseen **Kasteluohjelmien syöttäminen**.

**Start Prog** ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.

### Kastelutila:

### Kasteluohjaimessa on 2 kastelutilaa:

- **Aikaohjattu kastelu** syötetyllä ohjelmalla (kastelu alkaa kastelun käynnistysajan mukaan)  
– tai –
- **Kosteusanturiohjattu kastelu** GARDENA-kosteusanturilla (kastelu alkaa, kun kosteusanturi ilmoittaa kuivuudesta).

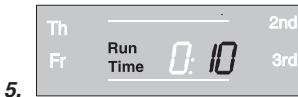
## Kasteluohjelman syöttö:

## Aikaohjattu kastelu:

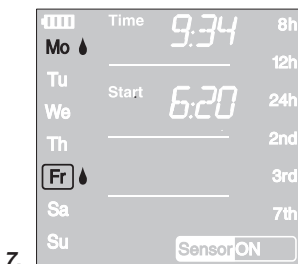
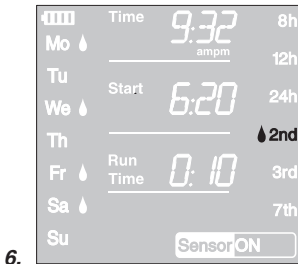
### [taso 3]



### [taso 4]



### [taso 5]



1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa (ei tarpeen, jos sitä ennen on asetettu ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä).

**Start Prog** ja **tuntinäyttö** vilkkuvat näytöllä.

2. Aseta kastelun käynnistysajan tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **6** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Start Prog** ja **minuuttinäyttö** vilkkuvat näytöllä.

3. Aseta kastelun käynnistysajan minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **20** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Run Time** ja **kastelunkeston tunnit** vilkkuvat näytöllä.

4. Aseta kastelunkeston tunnit ▼-▲-painikkeilla (esim. **0** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Run Time** ja **kastelunkeston minuutit** vilkkuvat näytöllä.

5. Aseta kastelunkeston minuutit ▼-▲-painikkeilla (esim. **10** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Kastelun työkierto** **8h** vilkkuu näytössä.

### Kastelukerrat voidaan valita:

• **(6.) kastelukiertojen** (näytön oikeanpuoleinen sarake) mukaan tai

– tai –

• **(7.) kastelupäivien** (näytön vasemmanpuoleinen sarake) mukaan.

6. Valitse **kastelun työkierto** ▼-▲-painikkeilla (esim. **2nd**) ja vahvista **OK**-painikkeella.

**8h / 12h / 24 h:** Bewässerung alle 8 / 12 / 24 Stunden  
**2nd / 3rd / 7th:** Bewässerung jeden 2. / 3. / 7. Tag

*Näyttö hyppää näyttöikkunaan Kasteluohjelman aktiivoinen.*

– tai –

7. Valitse kukin **kastelupäivä** ▼-▲-painikkeilla

(esim. **Mo**, **Fr** maanantai ja perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella. Paina **Menu**-painiketta

*Näyttö hyppää näyttöikkunaan Kasteluohjelman aktiivoinen.*

## Kasteluohjelman aktivoiminen:

[taso 6]



Kasteluohjelman ajamiseksi, tulee sen aktivoimiseksi olla valittu **Prog ON**.

1. Paina **Menu**-painiketta 5 kertaa (ei tarpeen, jos sitä ennen on laadittu ohjelma).
2. Valitse **Prog ON** ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

*Näytölle ilmestyy 2 sekunniksi **Prog OK** ja sitten näyttö hyppää näyttöikkunaan **Vakionäyttö**.*

Kasteluohjaimen ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asennettu venttiili avautuu / sulkeutuu täysautomaattisesti ja kastelee siten ohjelmituna ajankohtana.

Myös silloin kun valittuna on **Prog OFF**, voidaan kastella manuaalisesti.

## Kosteusanturiohjattu kastelu:

**Edellytys:** GARDENA-kosteusanturi **tuotenro 1188** on liitetty (katso 4. Käyttöönotto). Sadetunnistimella ei kosteusanturin ohjaama kastelu ole mahdollista.

Aikaohjatun kastelun aikaisemmin laadittu ohjelma säilyy tällöin, mutta sitä ei käydä läpi.

1. Pidä **Menu**-painiketta 5 sekuntia painettuna. Kastelun työkierto vilkkuu.
2. Valitse haluamasi kastelun työkierto ▼-▲-painikkeilla (esim. ☀️ päivä) ja vahvista painamalla **OK**-painiketta.

**Päivä**  
☀️ Kastelu päivällä (kello 6 – 20), kun kosteusanturi ilmoittaa kuivuudesta.

**Yö**  
🌙 Kastelu yöllä (kello 20 – 6), kun kosteusanturi ilmoittaa kuivuudesta.

**Päivä ja yö**  
☀️🌙 Kastelu, kun kosteusanturi ilmoittaa kuivuudesta.

3. Säädä kastelun kesto minuuteissa (0 – 59 min) ▼-▲-painikkeilla (esim. **40** minuuttia) ja vahvista painamalla **OK**-painiketta. *Kastelu käynnistyy säädettyssä kastelun työkierrossa heti, kun kosteusanturi ilmoittaa kuivuudesta (anturi **ON**).*

Kastelun kesto on tehtaalla säädetty 30 minuuttiin.

Anturiohjattuun kasteluun säädetty kastelun kesto on voimassa myös manuaalisessa kastelussa.

**Kosteusanturiohjatussa kastelussa jokaisen kastelun jälkeen käynnistyy kaksituntinen kastelutauko, jolloin kosteusanturi mittaa maankosteutta.**

### Esimerkki:

Kastelun työkierto = ☀️ (päivä),  
Kastelun kesto = 40 minuuttia

Kastelu alkaa, kun anturi ilmoittaa päiväsaikaan (kello 6 ja 20 välillä) kuivuudesta (anturi **ON**) ja loppuu maan kosteuden mukaan viimeistään 40 minuutin päästä.



### Poistuminen jälleen kosteusanturiohjatusta kastelusta:

### Kasteluohjelman lukeminen / muuttaminen:



**Hätäohjelma:** Jos Suoraohjaukseen anturilla ei ole yhdistetty anturia tai liitäntäkaapeli on viallinen, kastellaan joka 24. tunti. Kastelukesto on asetetun keston mukainen paitsi että se on rajoitettu korkeintaan 30 minuuttiin.

→ Pidä **Menu**-painiketta 5 sekuntia painettuna.

Näyttöön tulee normaali näyttö.

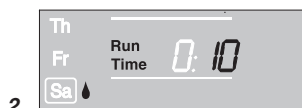
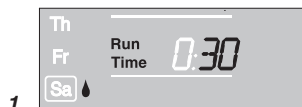
Jos jokin ohjelman arvo on määrä muuttaa, se voidaan tehdä muuttamatta muita ohjelman arvoja.

1. Paina **Menu**-painiketta 2 kertaa.  
**Start ja tuntinäyttö vilkkuvat näyttöllä.**
2. Paina **Menu**-painiketta siirtyäksesi seuraavaan ohjelmatasoon – **tai** –  
muuta ohjelma-arvot ▼-▲-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

**Jos ohjelman ajon aikana muutetaan kastelunkestoja, niin meneillään oleva kastelu keskeytetään.**

### Manuaalinen kastelu:

Venttiili voidaan **milloin vain avata tai sulkea**. Myös kasteluohjelman alainen avoin venttiili voidaan sulkea ennaikaisesti ilman, että ohjelmatiedot (kastelun käynnistysaika, kastelunkesto ja kastelukerrat) muuttuvat. Ohjaimen tulee olla sijoitettuna paikalleen.



1. Paina **Man.**-painiketta avataksesi venttiilin manuaalisesti (tai sulkeaksesi avoin venttiili).  
**Run Time ja kastelukeston minuutit (tehdasasetus 30 minuuttia) vilkkuvat näyttöllä 10 sekunnin ajan.**
2. Kun kastelunkeston minuutit vilkkuvat, voidaan kastelukestoja muuttaa ▼-▲-painikkeilla (aikavälillä **0:00** ja **0:59**) (esim. **10** minuuttia) ja vahvistaa **OK**-painikkeella.
3. Paina **Man.**-painiketta sulkeaksesi venttiilin ennaikaisesti.  
*Venttiili sulkeutuu.*

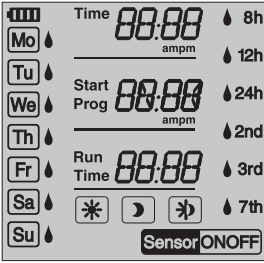
Muutettu manuaalinen venttiilin aukioloaika tallentuu, eli joka kerran, kun venttiili seuraavan kerran avataan manuaalisesti, on sen aukiolokesto asetettu tähän arvoon.  
Kun manuaalinen aukiolokesto asetetaan arvoon **0:00**, venttiili sulkeutuu ja pysyy myös suljettuna painettaessa **Man.**-painiketta (lapsilukko).

Jos venttiili on avattu manuaalisesti ja ohjelmoitu kastelunkäynnistys osuu samaan aikaan manuaalisen kastelunkeston kanssa, niin kasteluohjelmaa ei suoriteta.

### Esimerkki:

Venttiili **avataan manuaalisesti klo 9.00**, aukiolokesto on 10 minuuttia. Ohjelmaa, jonka käynnistysaika on klo **9.00 ja 9.10** välillä, ei tässä tapauksessa suoriteta.

## Reset:



## Tärkeitä ohjeita:

Tehtaan asetukset tulevat jälleen voimaan.

→ Paina **Man.**-painiketta ja **Menu**-painiketta samanaikaisesti 3 sekunnin ajan.  
*2 sekunnin ajaksi ilmestyvät kaikki LCD-symbolit ja näyttö hyppää näyttöikkunaan Vakionäyttö.*

- Kaikki ohjelmatiedot asetetaan arvoon nolla.
- Manuaalinen kastelunkesto asetetaan jälleen arvoon **0:30**.
- Kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Ellei ohjelmoitaessa syötetä yhtään arvoa yli 60 sekunnin aikana, ruutuun ilmestyy jälleen vakionäyttö. Tällöin tulevat kaikki tähän asti tehdyt muutokset voimaan.

Kun kastelunohjaimen liitetty anturi ilmoittaa kosteaa (**OFF**) vastaavaa ohjelmoitua kastelua ei suoriteta.

## 6. Käytöstä poistaminen

### Talvisäilytys / varastointi:



1. Pariston säästämiseksi se tulisi ottaa pois (katso 4. Käyttöönotto).

*Ohjelmat säilyvät tällöin muistissa. Kun paristo asetetaan keväällä taas paikalleen, on vain kellonajan ja viikonpäivän arvot syötettävä uudelleen.*

2. Säilytä ohjain ja venttiiliyksikkö pakkaselta suojatussa kuivassa paikassa.

### Hävittäminen:

(Direktiivin  
2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

### Käytetyn pariston hävittäminen:

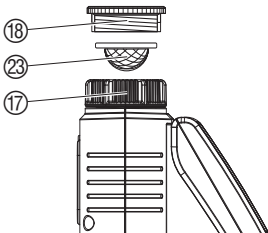
→ Palauta käytetty paristo myyntipisteeseen tai vie se kunnalliseen ongelmajätehuoltokeskukseen.

Hävitä paristo **vain sen ollessa tyhjänä**.

## 7. Huolto






### Likasihdin puhdistaminen:

Likasihdi <sup>23</sup> tulisi tarkastaa säännöllisesti ja puhdistaa tarvittaessa.



1. Ruuvaa kastelunohjaimen liitosmutteri <sup>17</sup> käsin irti vesihanakan kierteistä (älä käytä pihtejä).
2. Tarvittaessa ruuvaa sovitin <sup>18</sup> irti.
3. Ota likasihti <sup>23</sup> pois liitosmutterista <sup>17</sup> ja puhdistaa.
4. Asenna kastelunohjain uudelleen paikalleen (katso 4. Käyttöönotto "Kastelunohjaimen liittäminen").

## 8. Vikojen korjaaminen

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei näyttöä	Paristo väärin sijoitettu.	→ Huolehdi oikeasta napaisuudesta (+/-).
	Paristo aivan tyhjä.	→ Asenna uusi alkali-paristo.
	Näytön lämpötila on yli 60 °C.	Näyttö ilmestyy lämpötilan laskettua.
Manuaalinen kastelu Man.-painikkeen kautta ei mahdollinen	Paristo tyhjä (0 palkkia  ).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
	Manuaalinen kastelunkesto on asetettu arvoon <b>0:00</b> .	→ Aseta manuaalinen kastelunkesto suuremmaksi kuin <b>0:00</b> . (k. 5. Ohjelmointi).
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Ohjain ei paikallaan.	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
Kasteluohjelmaa ei suoriteta (ei kastelua)	Kasteluohjelman arvoja ei ole syötetty kokonaisuudessaan.	→ Lue kasteluohjelma ja muuta tarvittaessa.
	Ohjelmat deaktivoitu ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktivoi ohjelmat ( <b>Prog. ON</b> ).
	Ohjelma-arvon syöttö / muuttaminen käynnistysimpulssin aikana tai juuri sitä ennen.	→ Syötä / muuta ohjelma-arvo ohjelmoitujen käynnistysaikojen ulkopuolella.
	Venttiili on jo avattu manuaalisesti.	→ Vältä mahdollisia ohjelmien päällekkäisyyksiä.
	Vesihana kiinni.	→ Avaa vesihana.
	Maankosteus / - sadetunnistin ilmoittaa kosteaa.	→ Tarkista kuivuuden vallitessa maankosteus- / sadetunnistimen asetus ja sijainti.
	Ohjain ei paikallaan.	→ Sijoita ohjain paikalleen koteloon.
	Paristo tyhjä (0 palkkia  ).	→ Asenna uusi alkaliparisto.
Kastelunohjain ei sulje	Vähimmäisvirtaus alle 20 l/h.	→ Asenna lisää päätetippusuuttimia.
Kaikki 3 kastelun työkierron symbolia vilkkuvat (    )	Anturia ei ole liitetty oikein.	→ Tarkasta liitäntäkaapeli ja anturi.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 9. Lisävaruste

GARDENA  
kosteusanturi

tuoten:o 1188

GARDENA  
sadetunnistin electronic

tuoten:o 1189

<b>GARDENA</b> varkaudenesto		<b>tuoten:o 1815-00.791.00</b> <b>GARDENA-asiakaspalvelusta</b>
<b>GARDENA</b> sovitinkaapeli	Vanhempien GARDENA- anturien liittämiseen	<b>tuoten:o 1189-00.600.45</b> <b>GARDENA-asiakaspalvelusta</b>
<b>GARDENA</b> kaapelin sovitin	Sadetunnistimen ja kosteu- santurin samanaikaiseen liittämiseen yhteen liitäntään	<b>tuoten:o 1189-00.630.00</b> <b>GARDENA-asiakaspalvelusta</b>

## 10. Tekniset tiedot

<b>Min. / Maks. käyttöpain:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Läpivirtausneste:</b>	Puhdas makeavesi
<b>Nesteen maksimilämpötila:</b>	40 °C
<b>Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä päivää kohti:</b>	3 x (joka 8. tunti), 2 x (joka 12. tunti), 1 x (joka 24. tunti)
<b>Ohjelmaohjattujen kastelujen määrä viikossa:</b>	Joka päivä, joka 2., 3. tai 7. päivä; tai viikonpäivien yksilöllinen valinta
<b>Kastelunkestot:</b>	Kastelunkesto 1 min – 7 h 59 min.
<b>Käytettävä paristo:</b>	1 x 9 V alkali-mangaani (alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Pariston käyttöaika:</b>	N. 1 vuosi

## 11. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
- Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjaimen viat eivät kuulu takuun piiriin.
- Pakkasan vaikutuksesta johtuvat viat eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotosiitteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takaisulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit:  Désignation du matériel : Water Computer  Omschrijving van het apparaat: Programmeur d'arrosage  Produktbeskrivning: Besproeiingscomputer  Beskrivelse af enhederne: Bevattningscomputer  Laitteiden nimitys: Vandingcomputer  Kastelunohjain</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type :  Type :  Typ :  Typ :  Type :  Tyypit :  MultiControl</p> <p>Art. No. :  Référence :  Art. nr. :  Art. nr. :  Varenr. :  Art.-n:o. :  1862</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives :  Directives européennes :  EU-richtlijnen :  EU direktiv :  EU Retningslinier :  EY-direktiivit :  2004/108/EC  2011/65/EC</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation :  Deposited Documentation :  Documentation déposée :  GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding :  CE-Märkningsår :  CE-Märkningsår :  CE-merkin kiinnitysvuosi :  2012</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013  Fait à Ulm, le 19.09.2013  Ulm, 19-09-2013  Ulm, 2013.09.19.  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013</p> <p>Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktör  Valtuutettu edustaja</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Reinhard Pompe  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innalleu Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AL Group  
39, rue Jacques Stab  
Bilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

PAPADOPOULOS S.A.  
92 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojo@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
gardena@husqvarna.com.kz

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neberg  
39, rue Jacques Stab  
1900 Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A.Muncestri Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118488812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 2202  
South Africa  
Phone: (+37) 83 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofriv n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofriv@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.07/0714  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com